

**"Business and the Environment" International Symposium Series 2005**  
*Conference Report*

## **Environmental Business for Regenerating Local Society**

---

*- Business for Sustainable Society Project -*

*IGES Kansai* **IGES**

**March, 2006**

**Institute for Global Environmental Strategies (IGES)**  
**Kansai Research Centre**

(財)地球環境戦略研究機関 (IGES) 関西研究センター  
2005年度「産業と環境」国際シンポジウム

*IGES Kansai Research Centre*

*"Business and the Environment" International Symposium Series*

# 地域再生のための環境ビジネス

## Environmental Business for Regenerating Local Society

- *Business for Sustainable Society Project* -

*IGES Kansai* **IGES**

日時: 2006年2月3日(金) 13:30~17:00

場所: 神戸ポートピアホテル本館地下1階  
「偕楽」の間(ポートアイランド)

主催: (財)地球環境戦略研究機関 (IGES)  
(財)21世紀ヒューマンケア研究機構

**Date:** February 3, 2006 (Fri.) 13:30-17:00

**Venue:** Kobe Portopia Hotel  
Kobe, Hyogo prefecture, Japan

**Organizer:** Institute for Global Environmental Strategies (IGES)  
21st Century Research Organization for Human Care

## 財団法人地球環境戦略研究機関 (IGES)

IGESは、人口増加や経済成長の著しいアジア太平洋地域における持続可能な開発の実現を目指し、実践的かつ戦略的な政策研究を行う国際的研究機関として、平成10年に設立されました。現在、IGESでは「気候政策」、「森林保全」、「都市環境管理」、「淡水資源管理」、「産業と持続可能社会」、「長期展望・政策統合」の6つの戦略プロジェクトを実施しています。

また、研究活動のほか、気候変動に関する政府間パネル(IPCC)国別温室効果ガスインベントリープログラム(NGGIP)の技術支援ユニット(TSU)やアジア太平洋地球変動ネットワーク(APN)の事務局を傘下に置くとともに、途上国におけるクリーン開発メカニズム(CDM)の能力形成プロジェクトや中小企業等の環境保全活動を促進するためのエコアクション21認証・登録制度を実施するなど、その活動範囲を広げてきているところです。

IGESでは、国際機関、各国政府、地方自治体、NGO、企業、市民団体などの多様な意思決定者と積極的に関わり、持続可能な社会の実現に向けた政策研究を行うとともに、その成果を政策形成や企業・人々の行動に反映するために積極的なアウトリーチ活動を行っています。

## Institute for Global Environmental Strategies (IGES)

The Institute for Global Environmental Strategies (IGES), established in 1998, is a research institute that conducts pragmatic and innovative strategic policy research to support sustainable development in the Asia-Pacific region - a region experiencing rapid population growth and expanding economic activity. At present, IGES is conducting six research projects - "Climate Policy Project", "Forest Conservation Project", "Urban Environmental Management Project", "Freshwater Resources Management Project", "Business for Sustainable Society Project" and "Long-term Perspective and Policy Integration Project".

Today, in addition to research activities, the Technical Support Unit (TSU) for the National Greenhouse Gas Inventories Programme (NGGIP) of the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) and the Secretariat of the Asia-Pacific Network for Global Change Research (APN) both come under the umbrella of IGES, and by such undertakings as the capacity-building projects of the Clean Development Mechanism (CDM) in developing countries, and the EcoAction 21 Certification and Registration System for advancing the environmental preservation efforts of small and medium enterprises, the field of IGES activities is becoming ever wider.

IGES collaborates with a broad range of stakeholders, such as international organisations, national and local governments, non-governmental organisations, businesses and citizens' groups, to carry out research and conduct outreach activities, aiming to ensure that the results are reflected both in the policy-making process and in the activities of business and citizens.

### お問合せ先:

(財)地球環境戦略研究機関 (IGES)  
関西研究センター

〒651-0073  
兵庫県神戸市中央区脇浜海岸通1-5-1  
IHDセンタービル3F

TEL: 078-262-6634  
FAX: 078-262-6635  
E-mail: kansai@iges.or.jp  
http://www.iges.or.jp

### For more information:

Institute for Global Environmental  
Strategies (IGES) Kansai Research Centre

IHD Centre Bldg. 3F, 1-5-1 Wakinohama  
Kaigan Dori, Chuo-ku, Kobe, Hyogo  
651-0073 JAPAN

TEL: +81-78-262-6634  
FAX: +81-78-262-6635  
E-mail: kansai@iges.or.jp  
http://www.iges.or.jp

注: 掲載情報の一部は暫定訳です。

Note: English translations may contain errors.

古紙配合率100%再生紙を使用しています。



古紙/パルプ配合率100%再生紙を使用しています。

## 開催にあたって

工場誘致による地域経済の画一的な発展手法の限界と矛盾が明らかになるにつれ、地域の特性を活かした環境ビジネスが地域経済の発展や再生のための新たな切り札として注目されています。こうした環境ビジネスは、様々な地域のステークホルダーによって担われていることが多く、パートナーシップを通じて持続可能な地域社会を構築する手法としても関心を集めています。

このシンポジウムでは、先進的な取り組みを行っている米国の専門家を招き最新情報を得るとともに、国内の関係専門家とのパネル・ディスカッションを通じて、日本における持続可能な地域社会の構築に向けた環境ビジネスの促進方策の道筋を探り、理解を深めることを目的としています。

## Objectives

Localities and regions have long sought to attract large industrial facilities to drive local economic development. The limits and contradictions of this approach have become obvious.

Environmental businesses utilizing local resources and advantages--and often enjoying broad-based support among local stakeholders--are a promising new basis for the development and regeneration of sustainable local economies in Japan. Led by distinguished panelists and speakers, this symposium will explore the most recent developments in this area.

**後援：**

環境省、兵庫県、神戸市、(財)国際エメックスセンター、(財)兵庫県環境クリエイトセンター、アジア太平洋地球変動研究ネットワーク（APN）、兵庫県大気環境保全連絡協議会、関西研究センター推進会議構成団体（10団体：地球環境関西フォーラム、関西広域連携協議会、(社)関西経済連合会、大阪商工会議所、兵庫県商工会議所連合会、兵庫県商工会連合会、(社)兵庫工業会、(財)ひょうご環境創造協会、兵庫県環境保全管理者協会、(財)新産業創造研究機構）

#### Sponsors:

Ministry of the Environment, Hyogo Prefecture, Kobe City, International EMECS Center, Hyogo Prefectural Environmental Create Centre Public Corporation, Asia-Pacific Network for Global Change Research (APN), Hyogo Prefecture Liaison Conference for Air Environment Conservation, Organizations of the Advisory Board of IGES Kansai Research Center:

Global Environment Forum-KANSAI, Kansai Council, Kansai Economic Federation, The Osaka Chamber of Commerce and Industry, The Federation of Chamber of Commerce and Industry in Hyogo Prefecture, Hyogo Prefectural Federation of Societies of Commerce and Industry, The Hyogo Industrial Association, Hyogo Environmental Advancement Association, Hyogo Prefecture Association for Corporate Environmental Conservation, The New Industry Research Organization

## Profile of speakers

<b>ニール セルドマン</b>	<i><b>Neil Seldman</b></i>
<span></span>	
<b>地域の自立のための研究所（ILSR: Institute for Local Self-Reliance）所長（米国）</b> <i><b>President, Institute for Local Self-Reliance (ILSR), USA</b></i>	
<span></span>	
1974年、Institute for Local Self-Reliance（ILSR）を共同設立。製造業を経た後、大学で思想史の教鞭を執り、リサイクル事業をコミュニティ開発に統合させるような合弁企業の設立支援で知られる。廃棄物の埋め立て、焼却炉から、リサイクル、コンポストへと投資対象を転換させる動きを主導する調査研究を実施。最近は、建築物破壊の際、有用な建築材を保存し、低所得労働者を建築業に従事させる訓練を施すことに従事。米国、ヨーロッパ、中国等でも講演を行い、廃棄物の循環のみならず、エネルギー、汚染、炭水化物を基材とした開発、商品や包装の製造・流通に至るまで、廃棄物ゼロという考え方と実践を広げてリサイクルの推進を図っている。	
Neil Seldman is co-founder and president of the Institute for Local Self-Reliance. Since 1974 ILSR has provided research and technical assistance for small businesses, government agencies and community development organizations throughout the US. Seldman is a former manufacturer and university lecturer in the history of ideas. He is well known for integrating recycling and community development through joint venture enterprises which he has helped start. He has directed research which has lead to investments in recycling and composting which have been diverted from investment in landfills and incinerators. Most recently, he has been involved in deconstruction of buildings to preserve valuable building materials and train low income workers for the construction trades. Seldman has also lectured in the US, Europe and China on the concept and practice of zero waste which moves recycling beyond the waste stream into issues of energy, pollution, carbohydrate based development and the production and distribution of products and packages.	

<b>加藤 恵正</b>	<i><b>Yoshimasa Katoh</b></i>
<span></span>	
<b>(財) 21世紀ヒューマンケア研究機構理事・地域政策研究所所長</b> <b>(兵庫県立大学経済経営研究所所長・教授)</b>	
<i><b>Director, Research Institute for Regional Policy, 21st Century Research Organization for Human Care (Director (Professor), Institute for Economic and Business Administration Research, University of Hyogo)</b></i>	
<span></span>	
1952年兵庫県生まれ。1976年慶応義塾大学経済学部卒。2001年3月博士（経済学）学位取得（神戸商科大学）。1983年同大学商経学部講師。1987年同助教授。1995年同教授。2003年4月より現職。専門分野は、経済地理学、都市経済論、地域政策。主な著書に『都市のリ・デザイナー―持続と再生のまちづくりー』（1999年、学芸出版、共著）、『都市・地域経済の転換に係る経済地理学研究―集積経済の再編と再生の方向』（博士論文、2002年、神戸商科大学経済研究所）等がある。	
Born in Hyogo Prefecture in 1952. Graduated from Faculty of Economics, Keio University, in 1976. Took his Ph.D. (in economics) at Kobe University of Commerce in March 2001. In 1983, Lecturer in Department of Economics and Commerce of the above University. Became Associate Professor and Professor of the same in 1987 and 1995, respectively. Accepted the present position in April 2003. Specializes in economic geography, theories of urban economics, and regional policy. Major publications relevant to the Symposium: "Urban Redesigning - To Build Sustainable and Regenerative Cities" (Gakugei Shuppan, co-authored in 1999), "Economic Geographical Study on Changing Urban and Regional Economy - In the Direction of Reorganizing and Regenerating Agglomeration Economies" (Economic Research Institute, Kobe University of Commerce, a doctoral dissertation in 2002), etc.	

<b>竹林 征雄</b>	<i><b>Masao Takebayashi</b></i>
<span></span>	
<b>IGES 関西研究センター 産業と持続可能社会プロジェクト上席客員研究員</b> <b>株式会社循環社会ビジネス研究所 主席研究員</b>	
<i><b>Senior Visiting Researcher, Business for Sustainable Society Project, IGES Kansai Research Centre</b></i> <i><b>Senior Consultant, Institute of Strategy for Sustainable Solutions Co., Ltd.</b></i>	
<span></span>	
1964年荏原製作所入社後、ポンプ設計、総合研究所にて開発に従事。その後、ゼロエミッション業務、藤沢エコインダストリアルパーク構築などの業務を担当。1998年理事、地域事業インキュベートセンター長などを経て、循環社会ビジネス研究所主席研究員、横浜市立大学大学院非常勤講師、IGES 関西研究センター上席客員研究員、国連大学 ZEF 運営委員、NPO バイオマス産業社会ネットワーク理事他、農水省関係・自治体などの委員などを務め、環境とエネルギー関係に注力。	
After joining Ebara Corp. in 1964, he engaged in designing pumps and R & D in Ebara Research Co., Ltd. Later, being in charge of such businesses as Zero Emission, building of Fujisawa Eco-Industrial Park, etc. Took directorship in 1998 and then served as head of Regional Business Incubate Center. Has devoted himself to environment-and-energy-related issues through several functions including Senior Consultant of Institute of Strategy for Sustainable Solutions Co., Ltd., Part-time lecturer of Yokohama City University Graduate School, Senior Visiting Researcher of IGES Kansai Research Centre, The United Nations University ZEF Steering Committee member, Director of Biomass Industrial Society Network (an NPO), as well as member of the committees related to the Agriculture, Forestry and Fisheries Ministry and other autonomies.	

<b>郡  崙  孝</b>	<i><b>Takashi Gunjima</b></i>
<span></span>	
<b>IGES 関西研究センター 産業と持続可能社会プロジェクト サブプロジェクトリーダー</b> <b>(同志社大学経済学部教授)</b>	
<i><b>Sub-Project Leader, Business for Sustainable Society Project, IGES Kansai Research Centre (Professor, Doshisha University)</b></i>	
<span></span>	
1947年(昭和22年)福岡県生まれ。1969年（昭和44年）同志社大学経済学部卒。1974年(昭和49年)同大学大学院経済学研究科経済政策専攻（博士課程）修了。同大学経済学部助手。1976年(昭和51年)同専任講師。1979年(昭和54年)同助教授。1984年(昭和59年)同教授。1994年-1996年(平成6年-平成8年)同経済学部長。環境経済・政策学会理事、日本経済政策学会副会長、廃棄物学会評議員等を歴任。主な著書に『ポイ捨て社会への挑戦』（ぎょうせい）、『循環型社会の制度と政策』（岩波書店）（いずれも共著）等がある。	
(1947) Born in Fukuoka. (1969) Graduated from Economics, Department of Economics, Doshisha Univ. (1974) M.A. Graduate School of Economics, Doshisha Univ. Research Associate in Economics, Dept. of Economics, Doshisha Univ. (1976) Lecturer. (1979) Associate Professor (1984-present) Professor (1994-1996) Dean, Member of the board of trustees of Association of Environmental Economics and Policy, Former Vice-President of Japanese Association of Economic Policy, Councilor of Association of Experts of Solid Waste Management. Main books are following: "Challenge to Throw-away Society" (Gyousei), "Institution and Policy in Eco-sound Material Flow Society" (Iwanami Shoten).	

<b>赤池 学</b>	<i><b>Manabu Akaike</b></i>
<span></span>	
<b>株式会社ユニバーサルデザイン総合研究所 代表取締役所長</b> <i><b>Director, Universal Design Intelligence., Inc.</b></i>	
<span></span>	
筑波大学生物学類卒業。社会システムデザインを行なうシンクタンクを経営し、ユニバーサルデザインに基づく製品開発、地域開発を手がける一方、製造業技術・科学哲学分野の執筆、評価を行なう。「生命地域主義」「千年持続学」を提唱し、地域資源を活用した数多くの産業創出プロジェクトに取り組む。経済産業省産業構造審議会産業技術分科会委員、文部科学省革新技術審査委員会審査委員、農林水産省バイオマス・ニッポン戦略構想策定委員などを歴任。	
Graduated from College of Biological Sciences, Second Cluster of Colleges, University of Tsukuba. In addition to operating a think tank dedicated to designing social systems, he engages in product development and regional development based on universal design and writes and critiques in the fields of production technology, science, and philosophy. Mr. Akaike advocates bioregionalism and millennial sustainability, and engages in a large number of industry creation projects which make use of regional resources. He has held numerous posts, including Member of the Ministry of Economy, Trade and Industry's Industrial Structure Council Industrial Technology Subcommittee, Examiner of the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology's Innovative Technologies Review Board, and Member of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries' Biomass Nippon Strategy Planning Committee.	

<b>ベンカタチャラム アンブモリ</b>	<i><b>Venkatachalam Anbumozhi</b></i>
<span></span>	
<b>IGES 関西研究センター産業と持続可能社会プロジェクト主任研究員</b> <i><b>Senior Policy Researcher, Business for Sustainable Society Project, IGES Kansai Research Centre</b></i>	
<span></span>	
生物・環境工学博士。バシフィック・コンサルタンツ・インターナショナルに勤務中、JICA およびJBIC の、持続可能な地域開発に関する複数のプロジェクトに携わる。その後、東京大学で、環境にやさしい開発について国際的な見地で教鞭を執る。アジア諸国が直面している天然資源管理問題、インフラ開発、制度問題、環境政策の課題等、広範囲にわたる執筆がある。環境計画に関する複数の専門誌の編集委員も務めており、その業績は Marquis Who's Who や国際伝記学会でも紹介されている。	
After graduating with a doctoral degree in Biological and Environmental Engineering, he served for JICA and JBIC projects on sustainable regional development while working for Pacific Consultants International. Later, he taught environment friendly development and its international aspects at the University of Tokyo. He has written widely on natural resource management issues, infrastructure development, institutional problems and environmental policy challenges facing the Asian countries. He sits on the editorial board of journals on environmental planning and his accomplishments are profiled by Marquis Who's Who and International Biography Society.	

## Program

13:30

### Opening

**Akihiro Amano**

Director, Institute for Global Environmental Strategies (IGES) Kansai Research Centre

**Akira Harada**

Director General, Environment Bureau, Hyogo prefectural government

13:40-14:30

### Keynote Speech

**"Sustainable Industrial Development: The History of an Idea and What to Do about It"**

**Neil Seldman**

President, Institute for Local Self-Reliance (ILSR), USA

\*ILSR provides technical assistance and information on environmentally sound economic development strategies. Since 1974, ILSR has worked with citizen groups, governments and private businesses in developing policies that extract the maximum value from local resources. <http://www.ilsr.org/>

**(14:30-14:40 Recess)**

14:40-16:55

### Panel Discussion

**Coordinator:**

**Takashi Gunjima**

Sub-Project Leader, BSS Project, IGES Kansai Research Center/  
(Professor, Doshisha University)

**Panelists:**

**Neil Seldman**

**Manabu Akaike**

Director, Universal Design Intelligence., Inc.

**Yoshimasa Katoh**

Director, Research Institute for Regional Policy, 21st Century Research Organization for Human Care/Professor, Director, Institute for Economic and Business Administration Research, University of Hyogo

**Masao Takebayashi**

Institute of Strategy for Sustainable Solutions/  
Senior Visiting Researcher, Business for Sustainable Society Project,  
IGES Kansai Research Centre

**V. Anbumozhi**

Senior Policy Researcher, Business for Sustainable Society Project,  
IGES Kansai Research Centre

**PART-1 Report from panelists (14:40-15:40)**

**(15:40-15:50 Recess)**

**PART-2 Discussion (15:50-16:55)**

**"Environmental Business for Regenerating Local Society"**

16:55

### Closing

**Hideki Miyazaki**

Vice Chairperson, 21st Century Research Organization for Human Care

## プログラム

13:30

### 開会の挨拶

天野 明弘

(財)地球環境戦略研究機関(IGES) 関西研究センター所長(兵庫県立大学副学長)

原田 彰

兵庫県健康生活部環境局長

13:40-14:30

### 基調講演

「持続可能な産業発展：これまでの歩みと今何をすべきか」

ニール・セルドマン

地域の自立のための研究所 (ILSR: Institute for Local Self-Reliance) 所長 (米国)

※ILSRとは

環境調和型の経済発展戦略に関する技術支援と情報提供を行う研究所。  
1974年の設立以来、市民グループ、政府・自治体、企業と協働し、地域資源から最大限の価値を引き出せるような政策の立案を行なっている。 <http://www.ilsr.org/>

(14:30-14:40 休憩)

14:40-16:55

### パネルディスカッション

コーディネーター

郡 崙 孝

IGES関西研究センター・産業と持続可能社会プロジェクトサブプロジェクトリーダー  
(同志社大学教授)

パネリスト

ニール・セルドマン

赤池 学

(株)ユニバーサルデザイン総合研究所所長

加藤 恵正

(財)21世紀ヒューマンケア研究機構・地域政策研究所所長  
兵庫県立大学経済経営研究所所長・教授

竹林 征雄

IGES関西研究センター産業と持続可能社会プロジェクト上席客員研究員  
(株)循環社会ビジネス研究所 主席研究員

V. アンブモリ

IGES関西研究センター産業と持続可能社会プロジェクト主任研究員

PART-1 報告 (14:40-15:40)

(15:40-15:50 休憩、質問票回収)

PART-2 ディスカッション (15:50-16:55)

「地域再生のための環境ビジネス」

16:55

### 閉会

宮崎 秀紀

(財)21世紀ヒューマンケア研究機構副理事長



## **Institute for Global Environmental Strategies (IGES)**

The Institute for Global Environmental Strategies (IGES), established in 1998, is a research institute that conducts pragmatic and innovative strategic policy research to support sustainable development in the Asia-Pacific region - a region experiencing rapid population growth and expanding economic activity. At present, IGES is conducting six research projects - "Climate Policy Project", "Forest Conservation Project", "Urban Environmental Management Project", "Freshwater Resources Management Project", "Business for Sustainable Society Project" and "Long-term Perspective and Policy Integration Project". Today, in addition to research activities, the Technical Support Unit (TSU) for the National Greenhouse Gas Inventories Programme (NGGIP) of the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) and the Secretariat of the Asia-Pacific Network for Global Change Research (APN) both come under the umbrella of IGES, and by such undertakings as the capacity-building projects of the Clean Development Mechanism (CDM) in developing countries, and the EcoAction 21 Certification and Registration System for advancing the environmental preservation efforts of small and medium enterprises, the field of IGES activities is becoming ever wider.

IGES collaborates with a broad range of stakeholders, such as international organisations, national and local governments, non-governmental organisations, businesses and citizens' groups, to carry out research and conduct outreach activities, aiming to ensure that the results are reflected both in the policy-making process and in the activities of business and citizens.

### **Institute for Global Environmental Strategies (IGES)**

**Kansai Research Centre**

**IHD Centre 3F, 1-5-1 Wakinohama Kaigan Dori,  
Chuo-ku, Kobe, Hyogo 651-0073 Japan**

**TEL: 078-262-6634 FAX: 078-262-6635**

**URL: <http://www.iges.or.jp> E-mail: [kansai@iges.or.jp](mailto:kansai@iges.or.jp)**



**Printed on 100% recycled paper**